



Franziska Schärer

Père, mère, roi et sorcière

La représentation des deux sexes
et de la catégorie du genre
dans les manuels scolaires de l'école primaire
de la Suisse alémanique
et de la Suisse romande



Peter Lang

Ce travail de doctorat s'insère parmi les recherches sur la représentation des sexes dans les manuels scolaires. Nous proposons une analyse du système et de l'usage langagiers au niveau de la catégorie du genre grammatical d'un point de vue féministe. Il s'agit d'une analyse linguistique qui concerne plus particulièrement le genre grammatical des noms communs qui désignent des personnes, que nous appellerons «noms communs de personnes» (Larivière, 2005: 10).

Ce travail a été terminé en 2006, 25 ans après l'inscription de l'article sur l'égalité des sexes dans la Constitution fédérale. Cet article prévoit l'égalité des sexes dans tous les domaines de la vie, y compris dans l'enseignement. L'école a pour tâche de mettre en œuvre l'égalité des sexes dans son institution, également au niveau des manuels scolaires.

Nous traiterons d'abord des enjeux des manuels scolaires dans l'institution scolaire. Dans un premier temps, nous présenterons les phénomènes sexistes intervenant à l'école pour nous concentrer dans un deuxième temps sur le sexisme dans les manuels scolaires. Pour savoir dans quelle mesure les manuels scolaires transmettent des idées sexistes, nous proposerons une synthèse des résultats de recherches précédentes sur la représentation des sexes dans les manuels scolaires. Un panorama de ces analyses permettra de mettre en relief l'originalité de notre travail.

Ensuite, la catégorie du genre grammatical des noms communs de personnes se trouvera placée au centre de notre intérêt. Ce sujet a aussi suscité l'intérêt des linguistes féministes dont nous présenterons l'inventaire des théories existantes dans un premier temps. Comme le corpus comporte des manuels rédigés en langue française et en langue allemande, les théories linguistiques des deux communautés linguistiques seront présentées. Nous définirons comme linguistes féministes les linguistes qui considèrent le fonctionnement de la catégorie du genre grammatical comme un élément d'un système social plus global, qu'elles/ils appellent «patriarcat». D'après les linguistes féministes, le patriarcat s'observe dans tous les domaines de la vie, même au niveau de la langue. Nous distinguerons plusieurs mouvements de linguistes féministes: les féministes traditionalistes, modernistes et futuristes. Après ce

panorama des théories féministes, nous présenterons également les critiques des linguistes féministes.

Dans un deuxième temps, nous tiendrons compte de la réception des idées féministes dans les dictionnaires de référence, dans les guides linguistiques ainsi que dans les recommandations linguistiques pour la rédaction de manuels scolaires qui ont un intérêt particulier dans le cadre de ce travail.

A la fin du chapitre 2, nous formulerons les hypothèses qui seront analysées dans le chapitre 3. Pour l'analyse linguistique, nous avons constitué un corpus d'une soixantaine de manuels dont la moitié de la Suisse romande, l'autre moitié de la Suisse alémanique. Il s'agit des manuels obligatoires en vigueur dans l'année scolaire 2006/2007, de mathématiques, de français (corpus romand) et d'allemand (corpus alémanique).

Nous essaierons premièrement de savoir quelle est la représentation des deux sexes dans les manuels de l'école primaire de l'année scolaire 2006/2007. Nous analyserons cette question à l'aide d'analyses des noms communs de personnes de notre corpus¹. Pour l'analyse linguistique, nous partons de l'hypothèse de base selon laquelle pour les noms communs de personnes, le sexe biologique correspond au genre grammatical, c'est-à-dire que les noms communs de personnes masculins désignent des personnes de sexe masculin, les noms communs de personnes féminins des personnes de sexe féminin. La répartition du genre masculin et féminin permet de voir comment les deux sexes sont représentés quant aux noms communs de personnes dans les méthodes du corpus.

Dans nos analyses, nous essaierons de savoir si, au niveau quantitatif, les deux sexes sont représentés de manière égalitaire, c'est-à-dire par un nombre égal de noms communs de personnes, dans les manuels scolaires. De plus, nous demanderons si, sur le plan qualitatif, les deux sexes sont représentés de manière égalitaire dans les différents rôles sociaux. Pour cette analyse, nous établirons une catégorisation des noms communs de personnes, qui permettra de distinguer les domaines traditionnellement féminins des domaines traditionnellement masculins.

1 Les indications bibliographiques du corpus seront abrégées (voir note 2 à la page 114).

Deuxièmement, nous répondrons à la question de savoir quelle est la représentation de la catégorie du genre grammatical dans les manuels scolaires de notre corpus. Nous tenterons de savoir si les manuels scolaires tiennent compte des idées féministes quant à la présentation de la catégorie du genre, pour garantir l'égalité linguistique entre les deux sexes, ou s'ils suivent la grammaire traditionnelle. A cet effet, nous effectuerons des analyses qualitatives.

Ce travail a pour but de sensibiliser les enseignant-e-s à la représentation des deux sexes et à la catégorie du genre grammatical. Il permet de donner des conseils aux auteur-e-s pour la rédaction de futurs manuels scolaires. Avec ce travail, nous voudrions contribuer à établir une représentation égalitaire dans les manuels scolaires. Nous espérons faire un pas de plus en direction de l'égalité des sexes dans notre système éducatif et dans notre société en général.

Ce travail a été réalisé grâce au soutien de différentes personnes. Je remercie particulièrement le Professeur Jakob Wüest et la Professeure Christa Dürscheid, qui m'ont aidée et encouragée lors de la rédaction du présent travail. De plus, je suis reconnaissante à l'entreprise Klett et au Lehrmittelverlag du canton de Lucerne de m'avoir prêté gratuitement des manuels scolaires pour l'analyse en question.

Je dédie ce livre à mes parents, à mes deux sœurs et à Jacques, qui m'ont encouragée et soutenue tout le long de ce travail.